



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

SEC

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

Andare sopra se. } Andar direito, ir muito in-
Andare sopra di se. } teiro.
Sopra se recatafi. Em acto de pensar; pensando, an-
dando pensativo em alguma cousa, considerar en-
tre si.
Per se. } Separadamente, de per si.
Di per se. }
Per se. No seu ser, por sua natureza.
Ma ciascuna per se parca ben degna. Porém cada hu-
ma em o seu estado parecia bem digna.
In se medesimo. Comigo mesmo.
Seco. A imitação dos antigos Romanos. Comigo.
Seco prospero. Assentirão, propuzerão comigo.
Dirimpetto a se. } Defronte de si.
Rincontro a se. }
SE. Se põe antes das particulas *Il*, *Lo*, *Li*, *Gli*,
La, *Le*, escrevendo-se algumas vezes em lugar de
Se il, *Se li*, ou também *Set*, &c.
SE. f. m. O proprio interior de cada hum.
Nel suo se. No seu interior, em o seu espirito.
Disse di se molte cose. Disse de si muitas cousas. Ex-
emplo do genitivo.
Nuace a se. Faz mal, damno a si mesmo. Exemplo
do dativo.
Quando fu bisogno se la levò. Quando foi necessário
se atirou. Exemplo do accusativo.
Lo scacciò da se. O deitou diante dos seus olhos.
Exemplo do ablativo.
Infra di se. } Entre si, entre elles.
Tra se. }
Tirar sopra di se. Pôr em cima de si, ou sobre si.
SE. } Pronunciando-se com o som do E aberto, e
SE? } escrevendo-se deste modo, he também a segun-
da pessoa singular do presente do Indicativo do ver-
bo *Essere* em lugar de *Sei*: Tu es. Escreve-se pois
com apostrofe, e sem ella.
S E B
SEBBENE. } Se bem que, ainda que, posto que.
SE BENE. } Conjuncção, que se junta ao Infiniti-
vo, e ao Indicativo.
SEBESTEN. f. m. Sebesten, especie de fruta Medicinal
foliativa. Palavra estrangeira adoptada na Lingua
Italiana.
S E C
SECAMENTO. f. m. Incisão, cõrte, farjadura; a ac-
ção de cortar.
SECARE. v. a. Cortar, abrir, farjar. Pal. Lat.
SECATO. adj. m. TA. f. Cortado, aberto, farjado.
Pal. Lat.
SECCA. f. f. Baxio, banco de arêa, escolho, fundo,
lugar baixo em o mar, onde não ha muita agua pa-
ra poderem nadar as náos.
La gran secca. A terra: a Escritura Sagrada se ex-
prime pela palavra *Arida*.
Rimanerg sulle secche. Ficar empatado, embaraçado
no melhor de hum negocio; não poder proceder
mais adiante.
Lasciare in sulle secche. Abandonar alguém em hu-
ma necessidade, e em hum perigo: *Afflictum aliquem
deserere: Alicui abesse.*
SECCABILE. adj. m. f. Que se pôde seccar, e esgo-
tar, exhaurivel.
SECCAFISTOLE. adj. m. f. Importuno, enfadonho,
molesto, que causa enfado. Palavra chula.
SECCAGGINE. f. f. Seccura, secca; o abstracção de
secco.
Seccaggine. Esterilidade, caristia, falta.
Seccaggine. no fig. Secca, tédio, importunidade,
molestia, enfado, cansaço, quebradouro de cabeça.
SECCAGGINE. adj. m. f. Importuno, molesto, enfa-
donho, seccante.
SECCAGGINOSO. adj. m. SA. f. Quasi secco, ári-
do; o que se diz das arvores, quando tem os ramos
seccos.
Seccagginoso. no fig. Impottuno, enfadonho, mole-
sto, secca; o que se diz de hum homem.

SECCAGNA. f. f. Baxio, banco de arêa, baixo, fun-
do.
SECCAMENTE. adv. Seccamente, com seccura, ári-
damente. Assim no sent. prop. como no fig.
SECCAMENTO. f. m. Seccura; a acção de seccar,
ou de se seccar.
Seccamento. no fig. Importunidade, enfado, cansa-
ço, molestia.
SECCARE. v. a. Seccar, fazer secco, tirar a humi-
dade, privar do humido, fazer árido.
Seccar uva, fichi. Passar uvas, figos.
Seccare al fumo. Seccar ao fumo.
Seccare al Sole. Seccar ao Sol.
Seccare all'ombra. Seccar à sombra.
Seccare. no fig. Seccar, esgotar, exhaurir.
Seccare. Importunar, enfiadar, molestar, ser cansa-
do, pezado, enfadonho, importuno.
SECCARSI. v. n. p. Seccar-se, fazer-se secco, pôr-
se árido.
Seccarsi. Esgotar-se, perder toda a agua.
Seccarsi. no fig. Importunar-se, enfiadar-se, mole-
star-se.
Seccarsi. no fig. v. *Disfruggere.*
SECCATICCIA. f. f. Lenha secca, e miuda, que fa-
cilmente arde.
SECCATIVO. adj. m. VA. f. Desseccante, que tem
virtude de seccar.
SECCATO. adj. m. TA. f. Secco, árido, enxuto,
desseccado.
Seccato. Esgotado, que ficou sem agua, exaurido.
Seccato. no fig. Importunado, molestado, enfiadado.
SECCATOJA. f. f. } Lugar feito para uso, e ser-
SECCATOJO. f. m. } ventia de se seccarem as fru-
tas, eira, ou casa a ella proxima, onde se seccão
os frutos.
SECCATORE. v. m. Fallador, seccante, importuno,
enfadonho; o que enfiada.
SECCATRICE. v. f. Falladora, palradora, enfiada-
nha, importuna; a que secca, e enfiada.
SECCATURA. f. f. Secca, importunidade, enfado,
molestia, causa enfadonha, molesta.
* SECCAIONE. f. f. A acção de seccar.
* SECCEDERE. v. n. Recuar, apartar-se, retirar-se,
pôr-se distante. Pal. Lat.
SECCHERÈCCIO. f. m. Seccura, secca.
SECCHERÈCCIO. adj. m. CIA. f. Meio secco, qua-
si secco.
SECCHERIA. f. f. Couza secca, de pouco mereci-
mento, bagatella, ridicularia.
SECCHERICCIO. adj. m. CIA. f. Quasi secco, meio
secco.
SECCHERICCIO. f. m. Ramo, parte de huma arvo-
re, que está secco, ou quasi secco.
Bisogna levare il secchericcio. He preciso cortar os
ramos, que estão quasi seccos.
SECCHEZZA. f. f. Seccura, o abstracção de secco.
Secchezza. no fig. Avareza, villania, fórdidez.
Secchezza. Modo, fórma cançada, e secca de pin-
tar; nome, que em as pinturas, e em as esculturas
se dá a huma muito affectada diligencia, que nellas
apparecem, de que os Artifices usão. Termo de Pin-
tura.
Secchezza. Magreza, fraqueza.
SÈCCHIA. f. f. Balde, vaso de cobre, de pão, ou
de couro, com que se tira agua dos poços: *Si-
tula*.
Sècchia da mongere il latte. Tarro, ferrado, vaso,
em que se ordenha o leite.
Sècchia da furvi il suo bisogno. Bispoite, bacia, ba-
cio, em que cada hum faz as suas necessidades.
Sècchia da cavir acqua. Quarta, cantharo, em que
se vai buscar agua.
Far come le sècchie. Prov. Não ter outra vida se-
não de andar de cá para lá, e de lá para cá: *As-
sidue vagati*.
Ri.

Ripescar le sèchie. Prov. Reparar os inconvenientes, que forão produzidos pelos erros que outro fez. *Tante volte al porzo va la sèchia, ch' ella vi lajcia il manico, e l' orecchia.* Prov. Tantas vezes vai o cantharinho á fonte até que de huma vez lá fica. *Non dar bere a sèchia.* Prov. Não fazer hum minimo beneficio: *Ignis accedendi potestatem non facere.*

SECCHIATA. f. f. Hum balde de agua, tanta quantidade de agua, quanta pôde caber em hum balde.

Secchida di cofe. por sem. Grande quantidade de coulas.

SECCHIELLO. dim. m. DI SÈCHIA. Baldezinho.

SÈCHIO. f. m. Tarro, ferrado, aquelle vaso, em que se ajunta o leite ao mugir.

SECCHIONE. aug. DI SÈCHIA. Balde grande.

SECCHISSIMO. sup. m. MA. f. Sequissimo, muito árido.

Secchissimo. no fig. Importunissimo, muito molesto, muito enfadonho.

* **SECCHITÀ.** }
 * **SECCHITÀDE.** } v. SECCHÈZZA.
 * **SECCHITÀTE.** }
 * **SECCHITÀDINE.** }

SECCIA. f. f. Restolho, espiga, palha, que fica aos segadores.

Seccia. Terra cuberta de restolho.

SECCO. adj. m. CA. f. Secco, árido, enxuto, privado de humidade.

Secco. Secco, magro, delgado.

Secco. Secco, sem abundancia de palavras, esteril; o que se costuma dizer de hum Author, ou de hum escripto composto com pouco estylo.

Rogna secca. Sarna secca, miuda, que faz poucos finaes.

Cambio secco. Termo Mercantil. v. *Cambio.*

Secco. Secco, árido, sofisticado nas suas operações.

Secco. Avaro, avareuto, mofo, apertado no gartar, fardido.

Tu se' secco. Tu es avarento, es muito poupado.

Uva secca. Uvas passadas, passas.

Ficco secco. Figo passado.

SECCO. f. m. O secco, secura.

A secco. Posto de hum modo adverbial. Em secco.

Un saluto a secco. Hum cumprimento todo secco, sem polidez.

Murare a secco. Fazer paredes de pedra em fossa, sem cal.

Abbiamo considerato, che i tyranni murano a secco. Temos considerado, que os tyrannos não confirmão já mais bem o seu estado: metáfora deduzida da pouca duração, que tem as paredes de semelhante modo construidas.

Chi mura a secco, mura spesso. Prov. Quem faz paredes só de pedra, muitas vezes as faz, isto he. Quem faz huma coufa com pouca segurança, he-lhe necessario fazella muitas vezes.

Murare a secco. no fig. Comer sem beber; o que se diz por zombaria.

Rimanere a secco. Ficar em secco; o que se diz das coufas, em que he necessario deitar-se agua.

Rimonerè in secco. Ser, ficar abandonado.

Rimonerè a secco. Paltar as palavras, e os conceitos a alguem quando está fallando: *Aquam alicui harere.*

Anfinare a secco. Prov. Trabalhar, assadigar-se sem proveito, como aquelle, que quer navegar sem agua: *Ignem cadere, lapidem verberare.*

Saper di secco. Cheirar a mofo.

Annestare in sul secco. } Introduzir, metter algu-
Dire di secco in secco. } ma coufa em o discurs-
 } so, que não vem a proposito.

Dir, o Far checchista di secco in secco. Modo baixo. Dizer, ou fazer alguma coufa inesperadamente,

de improvviso: *Ex tempore dicere*, ou *Facere aliquid.*

SECCO. adv. Seccamente, áridamente, com secura.

SECCOMORO. f. m. Sicomoro, genero de arvore, que ha na Syria, chamada *Jumefy.*

SECCÒRE. f. m. Seccura, o abstracto de secco.

SECCÙME. f. m. Tudo aquillo, que ha de secco em as arvores, ou em as plantas, folhas seccas, frutas seccas, &c.

SECEDERE. Pal. Lat. v. **RITIRARSI.**

* **SECENTESIMO.** adj. m. MA. f. Seiscentesimo.

SECENTISMO. f. m. Seiscentesimo, estylo, modo de fallar, e de escrever do seculo de seiscentos.

SECENTISTA. f. m. Aquelle, que escreve affectando o modo, que se usava em o decimo sexto seculo.

SECENTO. f. m. Seiscentos, nome numeral, que contém seis centenas.

Seccento volte. Seiscentas vezes.

Ecco il seccento. } Isto se diz de huma pessoa, que
E' pare il seccento. } se jacta, que se gloria, e se
 } desvaneca muito excessivamente ou em as suas obras,
 } ou em as suas palavras.

Fare il seccento. Ostentar-se, estimar-se muito: *Gloriari, Ostentare.*

SECESPITA. f. f. Secepsita, especie de faca, de que usavão os Flamines, e propriamente quando abrião o ventre ás victimas para lhes consultar as víceras.

Pal. Lat.

SECESSO. f. m. Retiro, lugar retirado, apartamento. Pal. Lat.

Evacuare per secesso. Ter huma evacuação posterior.

SECO. Palavra composta do pronome *Se*, e da preposição *Con*. Comigo, com elle, com ella, com elles, com ellas. Se usa em todos os generos, e em ambos os numeros.

Seco. Entre elles.

Seco. Se acompanha algumas vezes com os nomes *Medesimo*, e *Stesso* em qualquer genero, e numero.

Seco medesimo, Seco medesima. } Comigo mesmo,
Seco stesso, Seco stessa. } com elle mesmo,
 } com ella mesma.

Seco medesimo. }
Seco stesso. } Entre elles mesmos.

Em lugar de *Seco*, disse Dante *Sego*.

Seco medissimi, me. } Comigo mesmo, com elles
Seco stessi, se. } mesmos, com ellas mesmas.

SECOLARE. f. m. Secular, leigo, que vive no mundo, no seculo, e não milita debaixo de Religião Claustral.

SECOLARE. adj. m. f. Secular, do seculo, pertencente ao seculo.

Uomo secolare. Homem secular, leigo.

Secolare. Secular, profano, opposto ao Ecclesiastico; e ao Sagrado, mundano.

Secolare. Que vive no fim de hum seculo.

SECOLARESCAMENTE. adv. Secularmente, ao modo dos seculares, como secular, como leigo.

Secolaremente. Profanamente, mundanamente.

SECOLARESCO. adj. m. CA. f. Secular, do seculo.

Secolareseco. Profano, do mundo, mundano.

Vita secolareseca. Vida secular, mundana.

SECOLARITÀ. }
SECOLARITÀDE. } Secularidade, o abstracto
SECOLARITÀTE. } de secular, estado de hu-
 } ma pessoa, que vive em o
 } mundo.

SECOLARIZZARE. v. a. Secularizar, fazer secular aquella pessoa, que era Regular, ou Ecclesiastica.

SECOLARIZZARSI. v. n. p. Secularizar-se, fazer-se secular, deixar o estado Religioso, tornar a viver em o mundo.

SECOLARIZZATO. adj. m. TA. f. Secularizado, feito secular, que deixou, que abandonou a vida Religiosa, ou Ecclesiastica.

SECOLARIZZAZIONE. f. f. Secularização, a acção de secularizar, ou de se secularizar.

SECOLETTO. dim. m. DI SÈCOLO. Seculozinho, pequeno século.

SÈCOLO. f. m. Seculo, espaço de tempo de cem annos, ou revoluções solares.

Sècolo. Seculo, idade, tempo; indeterminadamente fallando-se.

Sècolo. Mundo, seculo, cousas mundanas, tempo presente.

U' ingegni de' primi sècoli. Os engenhos dos primeiros seculos: *Primarum statum ingenia.*

Esser fuor del sècolo. Ser louco, demente, mentecapto, ter o juizo, o entendimento perdido: *Apud se non esse.*

Cavar del sècolo. Fazer perder o juizo, o entendimento.

SECOLEI. } Com ella.

SECOLUI. } Com elle.

SECOMEDESIMA. } Comfigo mesmo, com ella

SECOMEDESIMO. } mesma, com elle mesmo.

SECONDA. f. f. Segundas, ou Derradeiras, parias, membrana, em que está embrulhado o feto, e que fahê da madre de huma mulher depois do nascimento do feto. Termo Anatomico.

Seconda. Corrente do rio.

Andar a sèconda de' fiumi. Seguir a corrente dos rios; navegar pela corrente: *Secundo flumine ire.*

Andar a sèconda ad alcuno. Obsequiar, condescender, ir com a vontade de alguém, ser indulgente.

SECONDAMENTE. adv. Segundamente, em segundo lugar, depois.

SECONDAMENTECHÈ. adv. Segundo que, assim como.

SECONDARE. v. a. Segundar, seguir, ir depois em segundo lugar, assim no fallar, como no movimento.

Secondare. no fig. Secundar, seguir o gosto, obsequiar, comprazer.

Secondare il piacer d' amore. Seguir o gosto, o prazer de amor.

Secondare le voglie di alcuno. Favorecer, condescender com as vontades de alguém, contemporizar: *Suffragari cupiditati alienius.*

Secondare. Secundar, prosperar, favorecer, felicitar, encher de bens, fazer ditoso, e afortunado.

Secondare. Ir, navegar, ao som d'agua, pela corrente da agua: *Secundo flumine navigare.*

SECONDARIAMENTE. adv. Segundariamente, em segundo lugar, segundamente, depois.

SECONDARIO. adj. m. RIA. f. Segundario, da segunda ordem, que occupa o segundo lugar, que succede depois do primeiro.

SECONDARIO. adv. Segundariamente, no segundo lugar, segundamente, depois.

SECONDINA. f. f. Segundas, ou Derradeiras, parias, aquella membrana unida, e compacta, que fahê do corpo ás mulheres que parem, depois do parto, a qual tambem se chama **SECONDA.** v.

SECONDO. adj. m. DA. f. Segundo, que segue immediatamente o primeiro.

Secundo genito. Secundo-genito. Gerado em segundo lugar.

Secunda mensa. Doces, frutas, que se põem na meza.

Secundo. Favoravel, propicio, próspero, afortunado, ditoso, feliz, fausto, fecundo.

Secundo. Inferior.

L' alte ricchezze a null' altre seconde. As altas riquezas a nenhuma outras inferiores.

A nullo altro secundo. A ninguem inferior: *Haud ulli secundus.*

SECONDO. adv. Segundamente, em segundo lugar, segundariamente, depois.

Città la più famosa secundo Roma. A Cidade a mais famosa depois de Roma.

Secundo. v. *Secondochè.*

Secundo ho potuto comprendere. Segundo pude compre-

hender, conforme pude alcançar com a conjectura: *Quantum conicere licuit; ut potui conjectura assequi.*

SECONDO. Preposição, que se ajunta ao accusativo.

Segundo, conforme, seguindo.

Secundo il suo desiderio. Conforme o seu desejo.

Secundo il tempo. Segundo o tempo, em razão do tempo.

Secundo me. Em quanto a mim, segundo penso, conforme imagino, segundo o meu parecer.

Secundo. v. *Per.*

SECONDO. f. m. Segundo, a sexagesima parte de hum minuto. Termo Astrologico.

SECONDOCHE. adv. Segundo que, conforme que, assim como.

SECONDO GENITO. f. e adj. m. TA. f. Segundo-genito, irmão segundo, irmã segunda, filho, ou filha, que nasceo depois do primeiro.

SECO-STESSA. } Comfigo mesma, comfigo mes-

SECO-STESSO. } mo.

SECRETA. f. f. Secreta, commua, privada, lugar secreto, cloaca, necessaria.

SECRETAMENTE. adv. Secretamente, em segredo, occultamente.

* **SECRETANO.** f. m. Confidente, familiar, intimo, intrinseco amigo.

SECRETARIO. f. m. Secretario, official, que participa dos segredos de seu amo, e que expede cartas em seu nome.

Secretario. no fig. Secretario, confidente.

SECRETISSIMAMENTE. adv. sup. Secretissimamente, em grande segredo.

SECRETISSIMO. sup. m. MA. f. Secretissimo, muito occulto.

SECRETO. adj. m. TA. f. Secreto, occulto, ignorado, sabido por poucas, ou nenhumaes pessoas.

Secreto. Secreto, fiel, que guarda o segredo.

SECRETO. f. m. v. **SEGRETO.** Segredo.

SECREZIONE. f. f. Secreção, separação de hum liquido de outro liquido. Termo de Medicina.

SÈCOLO. v. **SÈCOLO.**

SECURAMENTE. adv. Seguramente, certamente, sem dúvida.

Securamente. Seguramente, em segurança, firmemente.

* **SECURANZA.** f. f. Segurança; a acção de segurar, ou de se segurar.

* *Securansa.* Segurança, certeza.

* **SECURARE,** } v. } **ASSICURARE.**

* **SECURARSI.** } } **ASSICURARSI.**

* **SECURATO.** } } **ASSICURATO.**

SECURE. v. **ACCETTA.**

SECURIDIA. f. f. Fava de lobo, planta.

SECURISSIMAMENTE. adv. sup. Segurissimamente, com bastante certeza.

Securissimamente. Segurissimamente, com a maior segurança que he possível.

* **SECURITÀ.** } v. } **SICURITÀ.**

* **SECURITADE.** } } **SICURITADE.**

* **SECURITATE.** } } **SICURITATE.**

SECURO. adj. m. RA. f. Seguro, que está em segurança.

Securo. Seguro, certo.

SECURO. adv. Seguramente, sem dúvida, certamente, infallivelmente.

* **SECUZIONE.** v. **ESECUZIONE.**

S E D

SED. Conjunção condicional. Se.

SEDANO. f. m. Perrixil de alagôa, de planta hortense.

SEDARE. v. a. Aquietar, apaziguar, tranquillizar, adoçar, pôr quieto, acalmar, applacar, mitigar, abrandar. Pal. Lat.

SEDARSI. v. n. p. Aquietar-se, apaziguar-se, tranquillizar-se, adoçar-se, pôr-se quieto.

SEDATAMENTE. adv. Socegradamente, com quietação, tranquillamente, pacificamente.

SE-